

FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY



Treaty Series No. 1 (1963)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Federal Republic of Germany

concerning the Exchange of Official Publications

Bonn, September 20, 1962

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
January 1963*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

EIGHTPENCE NET

Cmnd. 1901

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND THE FEDERAL REPUBLIC OF
GERMANY CONCERNING THE EXCHANGE OF OFFICIAL
PUBLICATIONS**

No. 1

*Her Britannic Majesty's Chargé d'Affaires at Bonn to the Minister for
Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany*

British Embassy,

Your Excellency,

Bonn, September 20, 1962.

With reference to the negotiations which have taken place between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of the Government of the Federal Republic of Germany concerning the exchange of official publications, I have the honour to propose, on behalf of Her Majesty's Government in the United Kingdom, that there shall be an exchange of official publications between the two Governments in accordance with the following provisions:

- (1) Each Government shall supply regularly, carriage paid to destination, one copy of each of the serial publications specified on a selected list prepared by the other Government and transmitted through the diplomatic channel. Alterations to these lists may be made from time to time by agreement between the responsible authorities referred to in sub-paragraph 4.
- (2) Each Government shall, at the request of the other Government, supply non-serial publications according to arrangements to be agreed upon by the responsible authorities referred to in sub-paragraph 4.
- (3) Each Government shall aim at ensuring that the total cost of the publications supplied shall be approximately equal to that of the publications received.
- (4) The responsible authority for the transmission of publications of the Government of the United Kingdom shall be Her Majesty's Stationery Office. The responsible authority for the transmission of publications of the Government of the Federal Republic of Germany shall be the West German Library, Department for the International Exchange of Official Publications for the Federal Republic of Germany, in Marburg/Lahn.
- (5) The publications shall be received on behalf of the United Kingdom by the British Museum and on behalf of the Federal Republic of Germany by the West German Library, Department for the International Exchange of Official Publications for the Federal Republic of Germany, in Marburg/Lahn.

(6) Neither of the two Governments shall be required to furnish blank forms, circulars which are not of a public character, or confidential documents. The Government of the United Kingdom shall not be required under these provisions to furnish publications not published by Her Majesty's Stationery Office.

(7) The present provisions shall not be considered as a modification of any existing exchange agreement between a department or agency of one of the Governments and a department or agency of the other Government.

If the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Federal Republic of Germany, I have the honour to suggest that the present Note, together with Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force on the date of your Note in reply and shall remain in force until the expiry of twelve months after written notice of termination shall have been given by either Government to the other through the diplomatic channel.

I have, etc.

E. M. ROSE.

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany to
Her Britannic Majesty's Chargé d'Affaires at Bonn*

Herr Geschäftsträger!

Bonn, den 20. September 1962.

Ich beehre mich, den Empfang Ihrer Note Nr. 75 vom 20. September 1962 betreffend den Austausch amtlicher Veröffentlichungen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung Ihrer Majestät im Vereinigten Königreich zu bestätigen, die in Übersetzung folgenden Wortlaut hat:

“ Exzellenz,

Unter Bezugnahme auf die Verhandlungen, die zwischen Regierungsvertretern des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland und der Bundesrepublik Deutschland über den Austausch amtlicher Veröffentlichungen stattgefunden haben, beehre ich mich, im Namen der Regierung Ihrer Majestät im Vereinigten Königreich vorzuschlagen, dass zwischen den beiden Regierungen amtliche Veröffentlichungen nach folgenden Bestimmungen ausgetauscht werden:

1. Jede Regierung liefert regelmässig unter Bezahlung der Beförderungskosten bis zum Bestimmungsort je ein Stück der periodischen Veröffentlichungen, die in einer von der anderen Regierung zusammengestellten und auf diplomatischem Wege übermittelten Auswahlliste bezeichnet sind. Änderungen der Listen können von Zeit zu Zeit durch Vereinbarung zwischen den unter Nummer 4 genannten zuständigen Stellen vorgenommen werden.

2. Jede Regierung liefert auf Wunsch der anderen Regierung nicht-periodische Veröffentlichungen nach Massgabe von Vereinbarungen zwischen den unter Nummer 4 genannten zuständigen Stellen.
3. Jede Regierung wird dafür Sorge tragen, dass die Gesamtkosten der gelieferten Veröffentlichungen ungefähr den Gesamtkosten der erhaltenen Veröffentlichungen entsprechen.
4. Für die Übermittlung der Veröffentlichungen der Regierung des Vereinigten Königreichs ist Her Majesty's Stationery Office die zuständige Stelle. Für die Übermittlung der Veröffentlichungen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland ist die Westdeutsche Bibliothek, Abteilung Internationaler Amtlicher Schriftentausch für die Bundesrepublik Deutschland, in Marburg/Lahn die zuständige Stelle.
5. Die Veröffentlichungen werden für das Vereinigte Königreich vom Britischen Museum und für die Bundesrepublik Deutschland von der Westdeutschen Bibliothek, Abteilung Internationaler Amtlicher Schriftentausch für die Bundesrepublik Deutschland, in Marburg/Lahn entgegengenommen.
6. Die beiden Regierungen sind nicht verpflichtet, Blankoformulare, nicht-öffentliche Rundschreiben oder vertrauliche Schriftstücke zu liefern. Die Regierung des Vereinigten Königreichs braucht auf Grund dieser Bestimmungen keine Veröffentlichungen zu liefern, die nicht von Her Majesty's Stationery Office veröffentlicht worden sind.
7. Diese Bestimmungen gelten nicht als Änderung von bestehenden Austauschvereinbarungen zwischen einer Behörde oder Dienststelle der einen Regierung und einer Behörde oder Dienststelle der anderen Regierung.

Falls die vorstehenden Bestimmungen für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland annehmbar sind, beehre ich mich vorzuschlagen, dass diese Note und die entsprechende Antwortnote Eurer Exzellenz ein Abkommen zwischen den beiden Regierungen auf diesem Gebiet bilden sollen, das mit dem Datum Ihrer Antwortnote in Kraft tritt und bis zum Ablauf von zwölf Monaten in Kraft bleibt, nachdem die eine Regierung der anderen auf diplomatischem Wege eine schriftliche Kündigung übermittelt hat."

In Beantwortung Ihrer Note beehre ich mich, Ihnen mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit dem Inhalt der Note einverstanden ist. Die Bundesregierung stimmt daher Ihrem Vorschlag zu, dass Ihre Note und diese Antwortnote auf diesem Gebiet ein Abkommen zwischen den beiden Regierungen bilden, das mit dem heutigen Tage in Kraft tritt und bis zum Ablauf von zwölf Monaten in Kraft bleibt, nachdem die eine Regierung der anderen auf diplomatischem Wege eine schriftliche Kündigung übermittelt hat.

Genehmigen Sie, etc.

SCHRÖDER.

Translation of No. 2

Mr. Chargé d'Affaires,

Bonn, September 20, 1962.

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note No. 75 of September 20, 1962, concerning the exchange of official publications between the Government of the Federal Republic of Germany and Her Majesty's Government in the United Kingdom, which in translation reads as follows:

[As in No. 1]

In reply to your Note I have the honour to inform you that the Government of the Federal Republic of Germany are in agreement with the contents of the Note. The Federal Government agree therefore with your proposal that your Note and this Note in reply shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force on this day's date and shall remain in force until the expiry of twelve months after written notice of termination shall have been given by either Government to the other through the diplomatic channel.

Accept, etc.

SCHRÖDER.

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England